

УГОДА

щодо міжнародного співробітництва
в галузі підготовки фахівців для Державної пожежної охорони між
Черкаським інститутом пожежної безпеки імені Героїв Чорнобиля
Міністерства внутрішніх справ України та
Варшавською головною школою пожежної служби (SGSP) Головного
управління пожежної охорони Польщі

§ 1

Предмет договору

Черкаський інститут пожежної безпеки імені Героїв Чорнобиля МВС України, розташований за адресою **Україна, 18034, Черкаси-34, вул. Онопрієнка, 8**, в особі ректора інституту, кандидата технічних наук, доцента, дійсного члена Академії будівництва України, генерал-майора внутрішньої служби **Шкарабури М.Г.** та **Варшавська головна школа пожежної служби (SGSP) Головного управління пожежної охорони Польщі**, розташована за адресою **Польща, м. Варшава, вул. Словацького, 52/54**, в особі коменданта-ректора, професора, генерала **Єжі Воланіна**, які тут і надалі називаються "сторонами", мають домовленість про співробітництво у таких сферах:

1. Організація та проведення науково-дослідних робіт з актуальних питань пожежної безпеки.
2. Обмін делегаціями професорсько-викладацького, курсантського та студентського складу.
3. Обмін та публікація статей, науково-дослідних робіт, результатів поточних досліджень у збірниках сторін.
4. Обмін досвідом з розробки та вдосконалення методичної документації щодо забезпечення навчально-виховного процесу в системі пожежно-технічних навчальних закладів (навчальних планів, навчальних програм дисциплін і курсів, лекцій, академічних підручників, навчальних і навчально-методичних посібників, іншої літератури в галузі пожежної безпеки тощо).
5. Взаємне консультування та рецензування науково-дослідних робіт.
6. Організація та проведення спільних навчально-методичних конференцій, семінарів, нарад, виставок тощо.
7. Організація спільних спортивних та культурно-масових заходів за участю спортивних команд, колективів художньої самодіяльності тощо.

§2

Обов'язки сторін

1. Сторона, яка організовує на території своєї країни науково-педагогічні конференції, семінари, консультації, виставки, наукові та практичні стажування тощо, зобов'язана забезпечити запрошених представників другої сторони житлом, їжею та всім необхідним для навчання та відпочинку в тих місцях, де особи знаходитимуться протягом візиту.

2. Представники запрошеної сторони, які вказані в першому пункті цього параграфу, сплачують транспортні затрати до місця запрошення, а також кошти на страхування від нещасних випадків і медичні витрати протягом візиту.

3. Сторони надають матеріально-технічну та лабораторну базу для проведення спільних наукових досліджень, передбачених першим пунктом першого параграфу даної Угоди.

4. Сторони визначають правила взаємних розрахунків щодо компенсації витрат, викликаних виконанням третього пункту цього параграфу, індивідуально в кожному конкретному випадку.

5. Час роботи в кожному індивідуальному випадку визначається за узгодженням зі стороною, що приймає. Не лімітується вільний час професорсько-викладацького, курсантського та студентського складу під час візиту.

§3

Уповноважені представники сторін

1. Особами, відповідальними за реалізацію Угоди, є:

- зі сторони Варшавської головної школи пожежної служби (SGSP) Головного управління пожежної охорони Польщі – комендант-ректор професор генерал Єжі Воланін

- зі сторони Черкаського інституту пожежної безпеки імені Героїв Чорнобиля МВС України - ректор інституту генерал-майор внутрішньої служби Шкарабура Микола Григорович.

2. Уповноважені представники сторін зобов'язані координувати та наглядати за реалізацією даної Угоди.

§ 4

Остаточна резолюція

1. Дана Угода набуває чинності з дня її підписання.
2. Термін дії даної Угоди необмежений.
3. Кожна зі сторін може розірвати дану Угоду з письмовим попередженням за шість місяців.
4. Кожна зміна до Угоди може бути внесена за взаємною згодою сторін у письмовій формі.
5. Дана Угода оформлена в двох ідентичних примірниках, кожний з яких містить переклад українською, польською та англійською мовами.
6. У разі виникнення непорозумінь щодо змісту Угоди чинним є англійський переклад.
7. Розв'язання суперечок та розходжень у поглядах, які можуть виникнути в ході реалізації даної Угоди, проводиться Комісією представників, що складається з чотирьох осіб (по дві з кожної сторони), яких визначають ректори навчальних закладів.

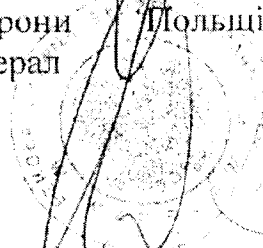
Ректор Черкаського інституту
пожежної безпеки імені Героїв
Чорнобиля Міністерства
внутрішніх справ України, дійсний
член Академії будівництва
України генерал-майор
внутрішньої служби



М.Г. Шкарабура

"12" грудня 2001 року

Ректор Варшавської головної
школи пожежної служби (SGSP)
Головного управління пожежної
охорони Польщі, професор,
генерал



Єжі Воланін

"12" грудня 2001 року